

- Yaakal yaunga ki misuungi ?



● **Yaakal yaunga ki misuungi?**

<b>Kaulingdut mahaling</b>	no hay gente
<b>Nuunik alamski</b>	el sol desaparece
<b>krikam</b>	
<b>nguu</b>	
<b>kaat</b>	
<b>kukunup kaat</b>	

© **Gobierno Territorial Rama y Kriol, 2009**

**ISBN:**

**Equipo Proyecto de Lengua Rama**

Colette Grinevald, Jefe Lingüista

Barbara Assadi

Maricela Kauffmann

Bénédicte Pivot

**Edición al cuidado de:**

Maricela Kauffmann

**Portada, Diseño y Diagramación:**

Francisco Saballos

Esta es una publicación auspiciada por Ibis Dinamarca a través del proyecto "Fortalecimiento de la Calidad de la Educación y Revitalización de la Lengua Rama dentro del marco del Sistema Educativo Autonómico Regional (SEAR) en el Territorio Rama y Kriol, RAAS."



# Índice

- Introducción . . . . . 5
- Guía para el maestro . . . . . 9
- Ejemplo de Plan de Actividades para una CLASE . . . 11
- Lección 1 . . . . . 14
- Lección 2 . . . . . 16
- Lección 3 . . . . . 18
- Lección 4 . . . . . 20
- Lección 5 . . . . . 22
- Lección 6 . . . . . 24
- Lección 7 . . . . . 26
- Lección 8 . . . . . 28
- Lección 9 . . . . . 30
- Lección 10 . . . . . 32
- Reglas gramaticales . . . . . 36
- Más imágenes para hablar y practicar vocabulario . 38



## ● Ngarangki ngaliis aakari?

<b>tkii taik <i>su</i></b>	en la orilla
<b>untas <i>ki</i></b>	en la playa
<b><u>y</u>aakar<i>i</i> /</b>	está?
<b>sii <i>ki</i></b>	en el agua
<b>singsingka taalingi</b>	en el zacate

## Yaakal ngaliis uungi?

<b><i>alkaa ki</i></b>	<b>yalsii</b>	¿se asolea en el sol?
<b>sii <i>ki</i></b>	<b>yalkri</b>	¿nada en el agua?
<b>singsingka taalingi</b>	<b><u>f</u>raali</b>	¿anda en el zacate?



## Introducción

Llamamos “Lengua tesoro” a los idiomas que son patrimonio identitario y cultural de los pueblos indígenas. En el Tercer Taller de Lengua Rama (Bluefields, 11-15 de Mayo del 2009) Colette Grinevald explicó que la lengua, para el pueblo Rama, es un tesoro porque es el idioma que le pertenece como pueblo. Sobre todo, por que es un tesoro que se desea conservar y revitalizar. A este tipo de “lengua tesoro” se la ha llamado también “lengua originaria”, “lengua ancestral”, “lengua étnica”, y “lengua heredada”. En Ingles se dice también “heritage language”.

Revitalizar una “lengua tesoro” es sobre todo desarrollar un proceso de re – apropiación de la cultura e identidad a través de esta lengua. El pueblo Rama cuenta para ello, con Turkulka (<http://turkulka.net/>), el diccionario académico electrónico que contiene un amplio vocabulario y frases de la lengua Rama. El aprendizaje del vocabulario puede complementarse realizando consultas en Turkulka.

Las palabras y frases que se encuentran en Turkulka son producto del trabajo de descripción de la lengua realizado por el “Proyecto de Lengua Rama” en la década de 1980. En él se

encuentran aspectos específicos de la vivencia cotidiana del pueblo Rama. Por ejemplo, las actividades de pesca, caza, cocina; su conocimiento del medio ambiente y su interacción con él; en particular, las especies de la flora y la fauna. Un tema particularmente importante es el de la toponimia que recoge los nombres de la geografía, de ríos, islas, montes, y muestra el conocimiento íntimo que los antiguos Rama tenían de estos lugares y de su familiaridad con la flora y la fauna en el territorio. Las frases permiten además entender cómo se utiliza la lengua para hablar de la vida y de su entorno, y precisar aspectos de la cultura del pueblo Rama.

Esta versión de "Nuunik" es el primer volumen con el que iniciamos la "Colección Miss Nora Rigby", en honor a la lingüista natural gracias a quien hemos podido realizar la descripción de la lengua Rama e iniciar el proceso de revitalización en los años ochenta. En la realización de este material hemos trabajado con Walter Ortiz, miembro del "Consejo de Hablantes de la Lengua Rama" y maestro en la Escuela de Rama Cay, una de las nueve comunidades que conforman el territorio Rama y Kriol y la comunidad Rama más cercana a Bluefields, capital de la Región Autónoma del Atlántico Sur en Nicaragua.

## ● Yaakal yaunga ki misungi ?

Ngaliis

Salpka

Krikam

Nuunik

Sii ki

Kuyakba

Saiming, puksak ... kwikistar

### Ngarangki ngaliis aakar?

tkii taik *su*

en la orilla

untas *ki*

en la playa

*yaakarj /*

está?

sii *ki*

en el agua

singsingka taalingi

en el zacate

### Ngarangki ngaliis aakuru?

Tkii taik *su yaakuru*

estaba en la orilla

### Yaakal ngaliis uungi?

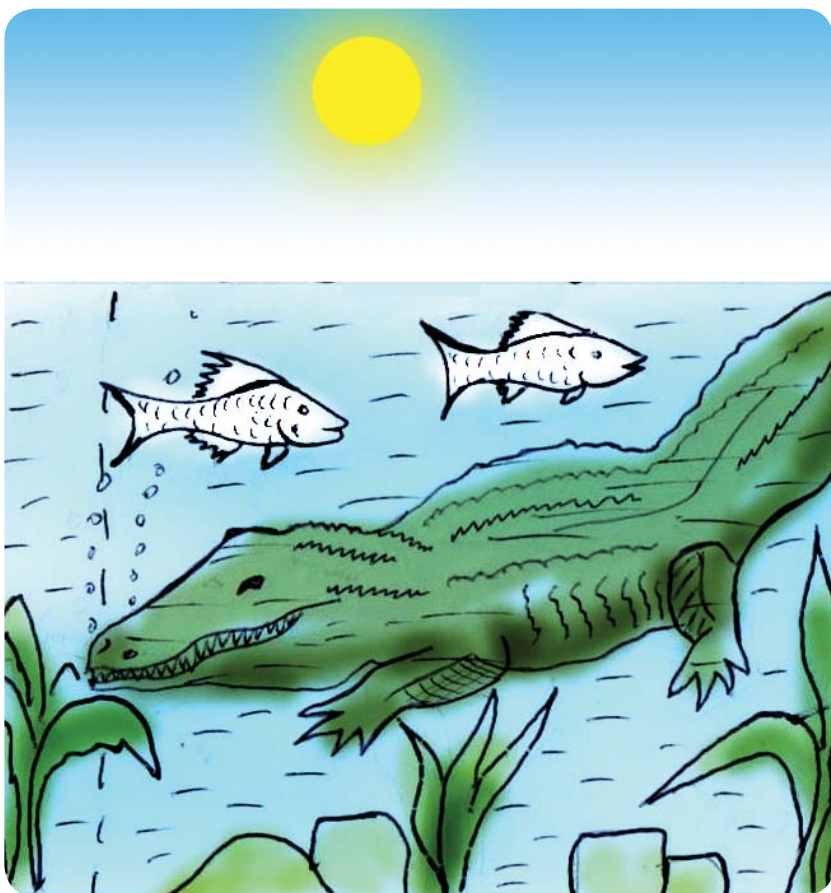
alkaa *ki yalsii*

¿se asolea en el sol?

sii *ki yalkri*

¿nada en el agua?

## Más imágenes para hablar y practicar vocabulario



El contenido de las páginas de la izquierda pertenece originalmente a la primera parte del Diccionario Ilustrado "Nuunik an Tukan, El Sol y la Luna", que es el número 4 de la serie que conforma el "Diccionario Ilustrado Rama". Esta serie es una producción de las lingüistas Colette Grinevald Craig y Bonny Tibbits, con el apoyo de tres hablantes, Miss Nora Rigby, Cristina Benjamins y Walter Ortiz. El "Diccionario Ilustrado Rama", hace parte de la "Colección Autonomía" publicada por el Centro de Información y Documentación de la Costa Atlántica (CIDCA) en los años de la década de 1980 y 1990. La "Colección Autonomía", más todo el material producido (grabaciones, fotos, cartillas) por el Proyecto de Lengua Rama están archivados en el Archivo de Lenguas Indígenas de América Latina (AILLA, University of Texas at Austin) y son accesibles a cualquier usuario del Internet. Se pueden consultar visitando el sitio <http://www.ailla.utexas.org/site/welcome.html>.

Las páginas de la derecha del presente volumen corresponden a una adaptación didáctica del material para la enseñanza del Rama. Es trabajo del Equipo del Proyecto de Lengua Rama con el Prof. Walter Ortiz. Las ilustraciones de las páginas interiores fueron realizadas en la década de 1990 por estudiantes de la Universidad de Oregón, mientras que la ilustración en la por-

tada y en las últimas páginas de ejercicios son dibujos de Basilio Benjamin, ilustrador del material didáctico desde los inicios del Proyecto de Lengua Rama.

“Nuunik” es un resultado del esfuerzo emprendido por el Gobierno Territorial Rama y Kriol, con el apoyo de Ibis Dinamarca, para revitalizar la lengua Rama y fortalecer el Sistema Educativo Autónomo Regional (SEAR).

Walter Ortiz

Colette Grinevald

Maricela Kauffmann

Bénédicte Pivot

Segunda persona singular:  
2<sup>nda</sup> **m- m-alkri** /te bañas

Tercera persona singular:  
3<sup>era</sup> **y- y-alkri** /él /ella se baña  
**y-alkaa-i**  
(3era -hace sol-presente) Hace sol

**R7. Irregularidades del verbo ser: aakari**

- Puede ser aakari; **aakar** o **aakri**
- Cambia de forma con la palabra **ka** (cuándo):  
**aakit ka**
- Cambia de forma en el pasado: **aakuru** o **aakru**  
**Ngarang ki tinung maakuru?** / ¿Dónde estabas ayer?  
**Tawan ki naakuru** / Estaba en Bluefields  
**Ngarang ki uut aakuru** / ¿Dónde estaba el cayuco?  
**Untas ki yaakuru** / Estaba en la playa

**R8. Marca de persona para verbos que empiezan con consonante**

1 <sup>ra</sup>	<b>ni-sungi</b>	yo veo
2 <sup>nda</sup>	<b>mi-sungi</b>	tu ves
3 <sup>era</sup>	<b>i-sungi</b>	él /ella ve

**R9. Pronombres personales independientes en inicio de frases**

1 <sup>ra</sup> .	<b>Nah / naas</b>	yo
2 <sup>nda</sup> .	<b>Ma</b>	tú / vos, usted
3 <sup>era</sup> .	<b>Yaing</b>	él /ella
1 <sup>rapl</sup> .	<b>Nsut</b>	nosotros
2 <sup>ndapl</sup>	<b>Mulut</b>	ustedes, vosotros
3 <sup>erapl</sup>	<b>Anulut</b>	ellos/ ellas



## Reglas gramaticales

- R1. El verbo se coloca al final de la frase.** El orden de las palabras es  
Sujeto – Objeto - **VERBO**
- R2. El localizador (LOC)** se coloca detrás del nombre de lugar.
- R3. La marca del tiempo** está al final del verbo:  
para el tiempo presente (hoy) se pone **-i** al final del verbo  
para el tiempo pasado (ayer) se pone **-u** al final del verbo
- R4. Orden de palabras: el adjetivo y el número siguen al nombre.**  
Sii **tkua** / agua caliente  
Sii **saima** / agua fría  
Kaat **pangsak** / tres árboles  
Kauling **kwikistar** / cinco personas
- R5. ka** (cuándo) se pone detrás del verbo y reemplaza el tiempo - **i/u**  
nuunik **nakbaitingj** / nuunik **nakbaiting ka**...  
el sol llega al mediodía / cuando el sol llega al mediodía...
- R6. Marca de persona para verbos que empiezan con vocal**  
Primera persona singular:  
1<sup>ra</sup> **n- n-alkri** / me baño

## Guía para el maestro

Un aspecto particular en la realización de materiales didácticos para la revitalización de “lenguas tesoro” es que quienes enseñan una “lengua tesoro” no la hablan y quienes la aprenden, en su mayoría alumnos de escuela, no tienen posibilidades, en el corto plazo, de utilizarla en la comunicación cotidiana. Es por eso que proponemos aquí un método sencillo para el aprendizaje del Rama, empezando con vocabulario concreto ilustrado y frases de estructura sencilla.

El estado de la lengua Rama como “lengua tesoro” (LT) requiere de una metodología diferente a las que hasta ahora se han implementado en los programas de educación bilingüe en la Costa Caribe de Nicaragua. Por eso, este nuevo material se ofrece a los maestros-as para que lo prueben y evalúen y nos devuelvan comentarios que tendremos en cuenta en los materiales futuros.

Las diez lecciones en “Nuunik” brindan vocabulario temático y frases con las que se abordan algunas reglas básicas de la Gramática Rama. Las lecciones se organizan alrededor de un fenómeno universal y cotidiano: el recorrido del sol en un día, desde que sale hasta que se pone. En las páginas de la izquierda se encuentra una frase y un dibujo que precisa el momento del día, y en las

páginas de la derecha se proponen ejercicios de vocabulario y reglas elementales de gramática para poder hacer frases simples y describir con ellas lo que se ve a la izquierda.

En estas lecciones el aprendizaje de cómo construir oraciones se hace en dos etapas, primero estudiando las características propias de la oración de la página izquierda, segundo aprendiendo las reglas dadas. La traducción palabra por palabra, que llamamos glosa, debajo del ejemplo permite observar, por ejemplo, el orden particular de las palabras en la lengua Rama, que en realidad tiene más similitud con el orden del Japonés que el del Inglés, Kriol o Español. Las reglas abajo generalizan las características de la lengua que hay que aprender, como, por ejemplo, conjugar los verbos en Rama.

Estas diez lecciones de lengua Rama permiten iniciar el proceso por medio del cual los alumnos serán capaces de aprender vocabulario y de construir frases para hablar el Rama observando sus reglas gramaticales. La lógica de la progresión del aprendizaje y otros aspectos pedagógicos quedan por desarrollarse y deberán hacerse en el marco del Plan Autónomo de Desarrollo y Administración del territorio Rama y Kriol (PADA).

## ● Yaakal maing yaunga ki aakari?

- **Yaunga uung! ¡Hazte un dibujo!**

## Ejemplo de Plan de Actividades para una CLASE

**Observaciones:** a partir de la imagen (en la lengua materna de los alumnos primero):

Hay x personas, y casas, no hay animales  
 Unas personas hacen x , otras y  
 El sol está ...

**Memorización:** Aprendizaje de **vocabulario Rama** que corresponde a la imagen

**Práctica de producción: Traducción al Rama**

Ej. De frases dadas en Español

**Práctica de producción: Traducción al Español**

Ej. de frases en Rama de la lección

**Práctica de comprensión:** Decir frases y pedir a **los alumnos que digan sí corresponden o no a la imagen**

Enunciar frases que están en el libro  
 Construir nuevas frases cambiando número de gentes, lugares, actividades

**Práctica de producción:** Completar frases donde falta o el lugar, o el sujeto, o el verbo. Usar frases ya estudiadas y en el libro para empezar

xxxxx .....(lugar) zzzz  
 xxxxx yyyyy ..... (verbo)  
 ..... (sujeto) yyyyy zzzzz

**Práctica:** Componer nuevas frases que tengan sentido haciendo líneas que vinculen una palabra de cada lista con otra de la lista siguiente, aquí se ofrece un listado en Español:

**Ej:** componer nuevas frases como

Nombres	Lugares	Verbos
Niños	uno	en cayuco nadan
Hombres	dos	debajo del árbol recogen
Mujeres	tres	arriba andan
Aves	cuatro	en el agua están de pie
Lagarto	cinco	en la playa se asolea
Gente no hay		

Tres mujeres /están de pie / debajo del árbol  
 Dos lagartos / se asolean /en la playa  
 Cuatro niños / nadan /en el agua

● **Vocabulario**

**Yaakal yaunga ki misuungi?**

**Alkaa yaunga** / la sombra del sol

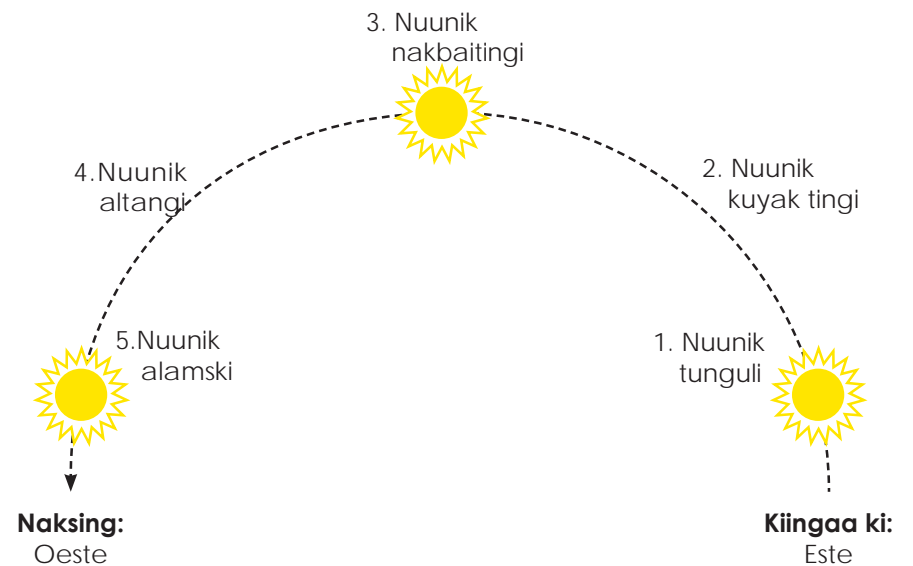
**Yaunga suuma ipang** / su sombras largas en la isla

**Krikam pangsak kuyak nanaaki** / Tres gaviotas volando arriba

**Nuunik alptang ka,** / Cuando el sol baja,

**yaunga alamski** / la sombra desaparece

● **Recorrido del Sol**



## Lección 10



**Nuunik alptangi.**

El sol se pone.

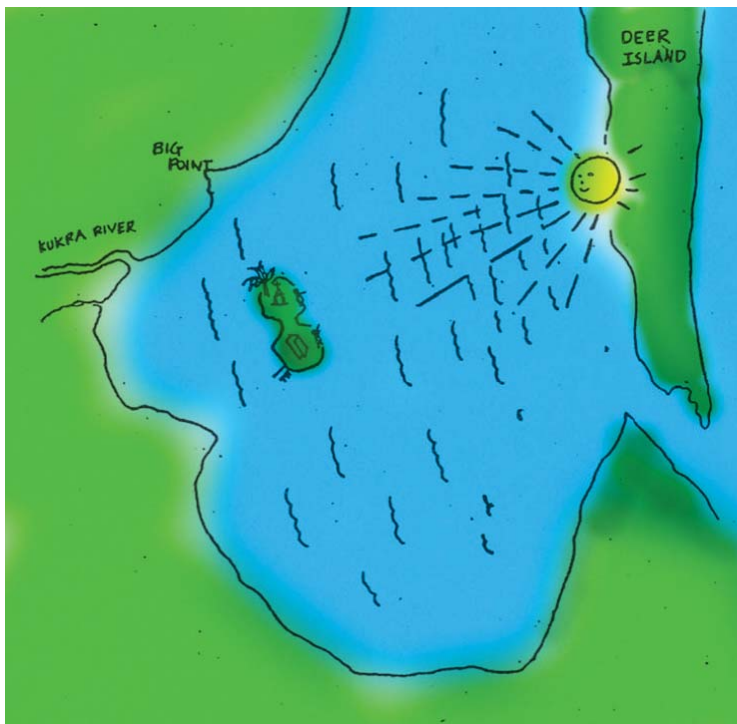
**Imaginación:** Hacer otro dibujo y cambiar las frases descriptivas para que correspondan a la nueva imagen:

- Cambiar el número de personas
- Colocar a las personas en otro lugar (orilla, en el agua, en el cayuco)
- Cambiar sus actividades
- Añadir animales
- Cambiar el número de árboles, casas
- Cambiar el momento del día (mover el sol)

**Práctica de vocabulario y frases:** Inventar frases para la nueva imagen que ha dibujado el alumno, usando las palabras de las listas en el ejemplo de Práctica en la página anterior.

**Práctica de escritura:** Dictado

# Leccion 1



**Nuunik kiingaa ki ka tunguli.**

El sol sale por el Este.

## ● Vocabulario

### Yaakal misungi?

**iibu kat** / el almendro

**iibu up alptangu** / las semillas del almendro se cayeron

**tkii** / su al suelo

**Usnan tkii su aakari** / la canasta está en el suelo

**Kalka up alptangu seem** / las hojas se cayeron también

**Kauling iibu up aapluki** / la gente recoge las semillas

**Usnan psutki ankai** / las meten dentro de las canastas

## ● Construcción de Frases

### 14. Alkaa tukan malktingi

El sol mes da la vuelta /vuelve

### 15. Nsut iibu arii uungi

Nosotros almendra pozol hacer

## ● Reglas del Rama:

### R8. Marca de persona para verbos que empiezan con consonante

1<sup>ra</sup> **ni-sungi** yo veo

2<sup>nda</sup> **mi-sungi** tu ves

3<sup>era</sup> **i-sungi** él /ella ve

### R9. Pronombres personales independientes en inicio de frases

1<sup>ra</sup>. **Nah / naas** yo

2<sup>nda</sup>. **Ma** tú / vos, usted

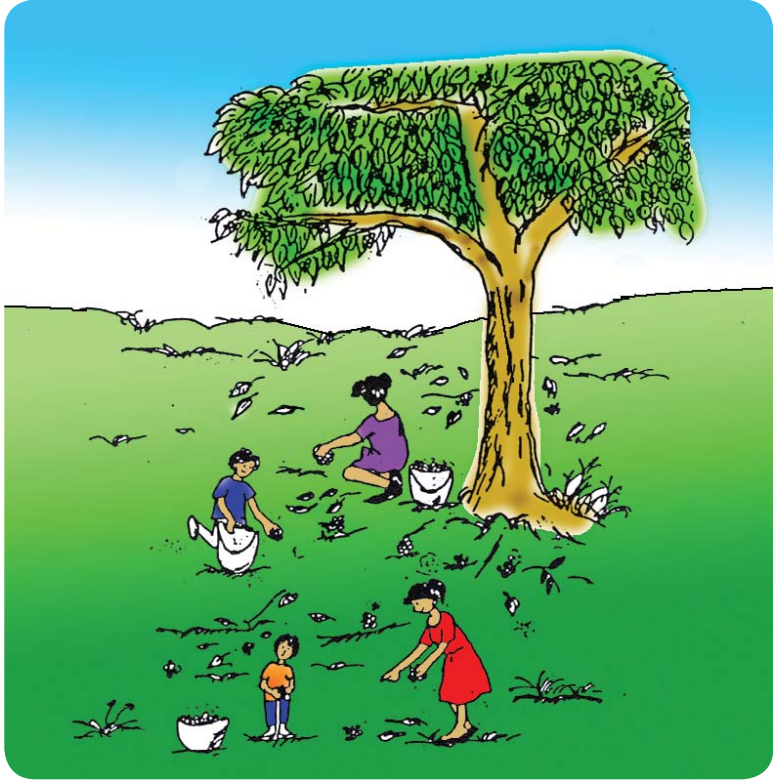
3<sup>era</sup>. **Yaing** él /ella

1<sup>rapl</sup>. **Nsut** nosotros

2<sup>ndapl</sup>. **Mulut** ustedes, vosotros

3<sup>erapl</sup>. **Anulut** ellos/ ellas

# Lección 9



**Alkaa tukan malk tingi. Nsut iibu arii uungi.**

El mes caluroso está llegando. Hacemos pozol de almendra.

## Vocabulario

### Yaakal yaunga ki misungi?

(qué imagen en tu-ves) ¿Qué ves en la imagen?

**Lakun** / laguna

**ipang** / isla

**Kuk arii** / el río

**Suula ipang** / Isla del Venado

**Nuunik** / el sol

**Kukra nisungi** / yo-veo

**Nuunik kiingaa ki aakari** / el sol está en el Este

## Construcción de Frases

1. **Nuunik kiingaa ki ka tunguli**

(El sol el Este en desde sale)

LOC VERBO

2 - **Ipang lakun ki nisungi**

(isla laguna en yo-veo) veo una isla en la laguna

LOC VERBO

## Reglas del Rama: orden de palabras

**R1. El verbo se coloca al final de la frase.** El orden de las palabras es

Sujeto - Objeto - **VERBO**

**R2. El localizador (LOC)** se coloca detrás del nombre de lugar.

## Lección 2



**Nkim nuunik yalkai.**

Hoy hace sol.

### ● Vocabulario

**Yaakal tingu?**

(¿Qué pasó?)

**Nuunik kuyak tingu** / El sol se elevó

**Tkua baing** / Hay demasiado calor

**Uut untas ki puh tingi** / El cayuco está boca abajo en la playa/ arena

**Nainguku alkaa ki yaltarku** / Por eso se reventó en el sol

**Nkiikna puksak uut tanangi** / Dos hombres están mirando el cayuco

### ● Construcción de Frases

**13. Yalkaa ka, saamut kuyak bii aakari**

(Hace sol cuando, serpiente verde arriba sólo está)

### ● Reglas del Rama : SER y ESTAR

**R7. Irregularidades del verbo ser: aakari**

- Puede ser aakari; **aakar** o **aakri**
- Cambia de forma con la palabra **ka** (cuándo): **aakit ka**
- Cambia de forma en el pasado: **aakuru** o **aakru**

**Ngarang ki tinung maakuru?** / ¿Dónde estabas ayer?

**Tawan ki naakuru** / Estaba en Bluefields

**Ngarang ki uut aakuru** / ¿Dónde estaba el cayuco?

**Untas ki yaakuru** / Estaba en la playa



# Lección 8



**Uut altarki alkaa ki yaakit ka.**

El cayuco se revienta cuando se deja en el sol.

## Vocabulario

**Yaakal yaunga ki misungi?**

**Nsulaing ipang** / Rama Cay

**Preya aing nguu** / iglesia

**Skuul nguu** / escuela

**Nguu** / casa

**Kat** / árbol

**uut** / cayuco

**Kaulingdut** / gente, personas

**Kauling uut ki** / persona en el cayuco

**Nuunik** / sol

} **nisungi** / yo-veo

## Construcción de Frases

3. **Nkim nuunik yalkai**  
(Hoy hace sol)

4. **Tingung yalkau**  
(Ayer hizo sol)

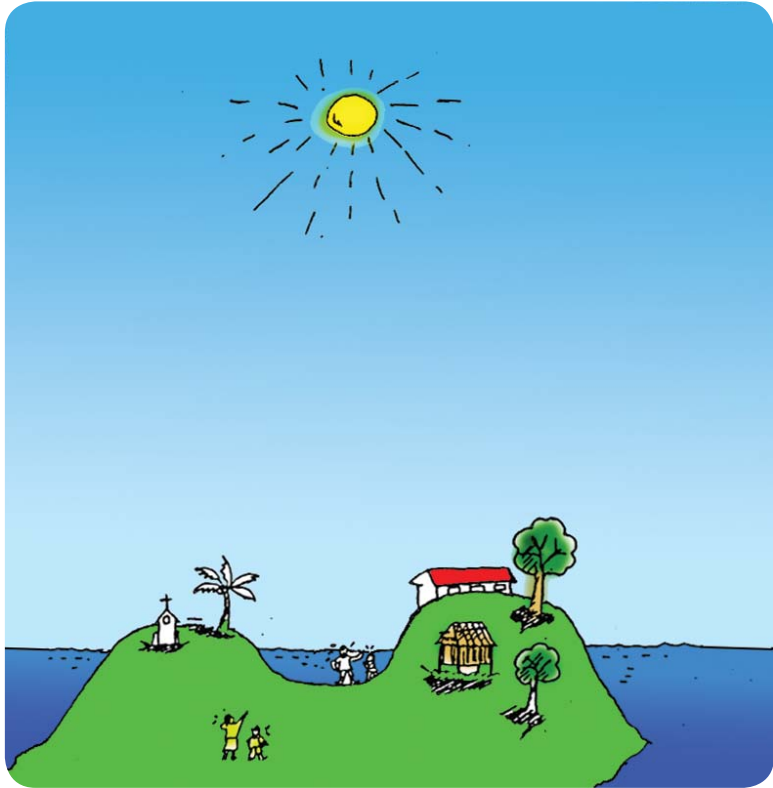
## Reglas del Rama: tiempo verbal

**R3. La marca del tiempo** está al final del verbo:

para el tiempo presente (hoy) se pone **-i** al final del verbo

para el tiempo pasado (ayer) se pone **-u** al final del verbo.

# Lección 3



**Nuunik kuyak tingi. Tkua tingi.**

El sol está arriba. Hace calor.

## Vocabulario

### Ngarang ki ngaliis aakari?

(dónde lagarto está) ¿Dónde está el lagarto?

	<b>tkii taik su</b>	en la orilla	} <b>aakari / está</b>
<b>Ngaliis</b>	<b>untas ki</b>	en la playa	
El lagarto	<b>sii ki</b>	en el agua	
	<b>singsingka taalngi</b>	en el zacate	

## Construcción de Frases

### 12. Ngaliis alkaa ki alsii

(lagarto sol en se asolea)

## Reglas del Rama:

Repaso **R2** localizadores

Repaso **R6** marca de persona en el verbo : n-, m-, y- :

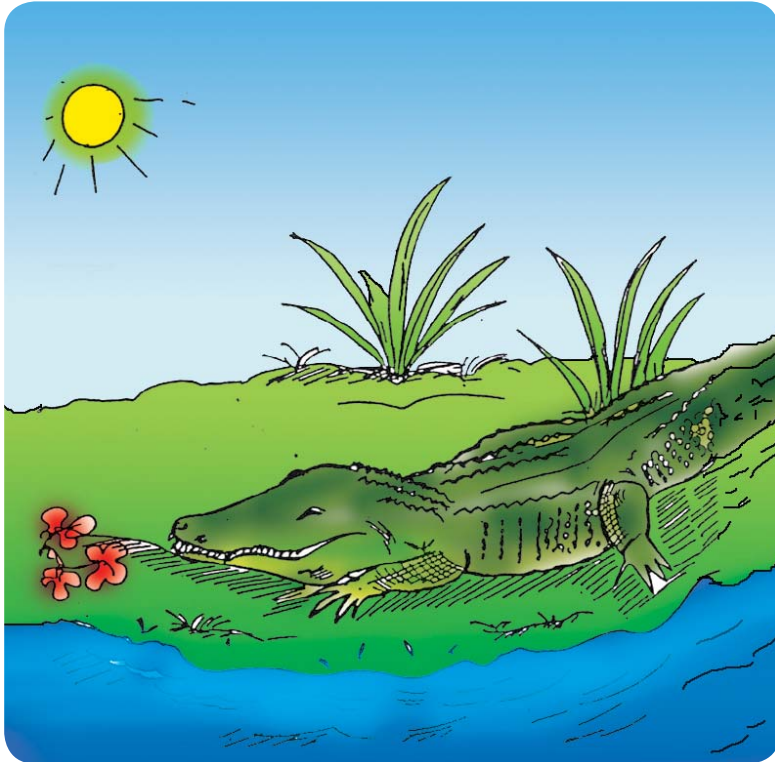
**Ngarang ki maakari?** ¿Dónde estás?

**Skuul nguu ki naakari** Estoy en la escuela

**Ngarang ki saamut aakari?** ¿Dónde está la serpiente?

**Kuyak yaakari** Está arriba

# Lección 7



**Ngaliis alkaa ki alsii**

El lagarto se asolea

## ● Vocabulario

**Yaakal yaunga ki misungi?**

<b>Kuyak</b>	<b>tkua</b>
Alto	caliente
↕	↕
<b>Tupki</b>	<b>saima</b>
Bajo	frío

## ● Construcción de Frases

5. **Nuunik kuyak tingi**  
(El sol arriba se hace)
6. **Tkua tingi**  
(Caliente hace)

## ● Reglas del Rama:

**R4. Orden de palabras: el adjetivo y el número siguen al nombre.**

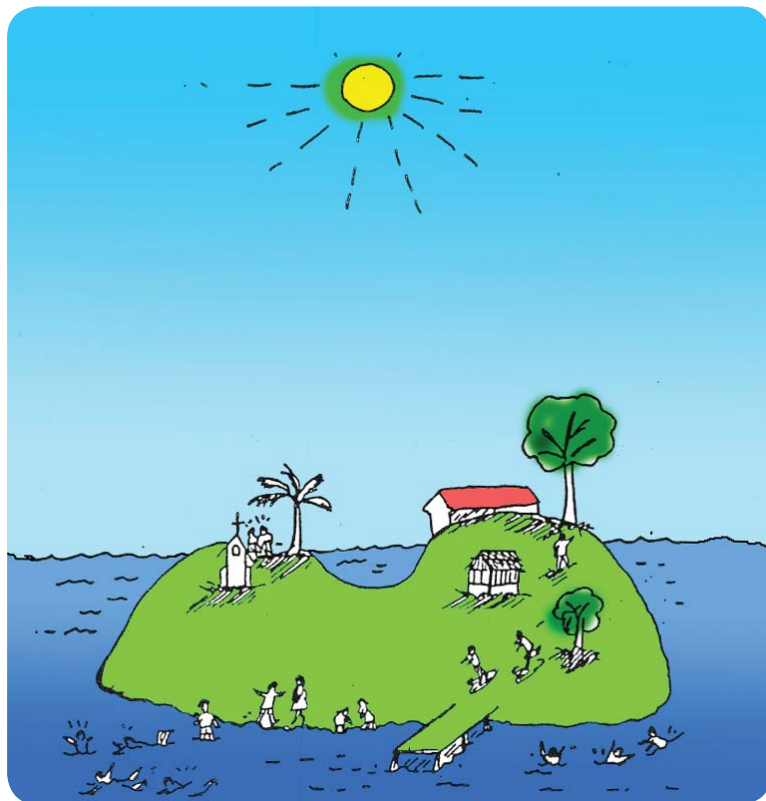
Sii **tkua** / agua caliente

Sii **saima** / agua fría

Kaat **pangsak** / tres árboles

Kauling **kwikistar** / cinco personas

## Lección 4



**Nuunik nakbaiting ka, tkua su aataiki.**

Cuando el sol llega al mediodía, hace demasiado calor.

### Vocabulario

#### Yaakal kaulingdut uungi?

(qué personas hacer) ¿Qué hacen las personas?

**Tiiskibadut kwikistar alkri** / Cinco niños se bañan

**Nkiikna puksak sauk kingai** / Dos hombres pescan (con anzuelos)

**Kauling saiming lakun skaa ki kalniki** / Una persona está de pie en la orilla de la laguna

**Kumaa suksuk puksak traali** / Dos niñas están caminando

**Kumaa suksuk saamut tanangi** / Una niña mira a la serpiente

**Saamut kauling tanangi** / La serpiente verde está mirando a la gente

**Yaing ikakat su almaliki** / Ella está enrollada en la rama grande

### Construcción de Frases

**11. Yalkaa ka, saamut kuyak bii aakari**

(Hace sol cuando, serpiente verde arriba sólo está)

### Reglas del Rama:

**R6. Marca de persona para verbos que empiezan con vocal**

Primera persona singular: 1<sup>ra</sup> **n- n-alkri** / me baño

Segunda persona singular: 2<sup>nda</sup> **m- m-alkri** /te bañas

Tercera persona singular: 3<sup>era</sup> **y- y-alkri** /él /ella se baña

**y-alkaa-i**

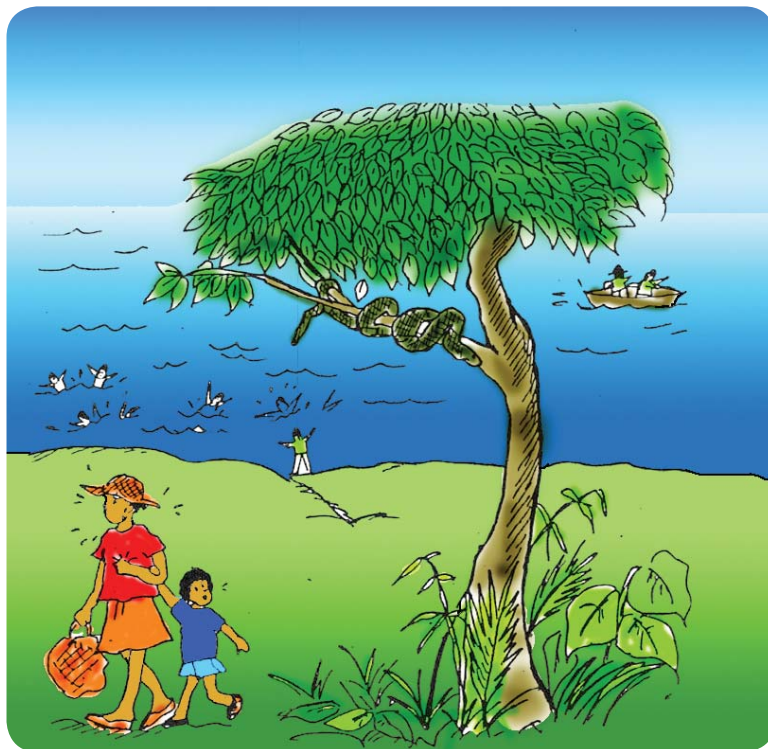
(3era -hace sol-presente) Hace sol

**Repaso: R5 ka** /cuándo

**y-alkaa ka**

(3era-hace sol cuando) Cuando hace sol...

## Lección 6



**Yalkaa ka, saamut kuyak bii aakari.**

Cuando hace sol, la serpiente verde sólo está arriba.

### Vocabulario

#### Yaakal kauling uungi?

(QUE gente hace) ¿Qué hace la gente?

**aami** / bañarse

**alkri** / nadar

**aalali** / jugar

**ngalbi** / correr

**sii ki** / en el agua

**lakun skaa** / su en la orilla de la laguna

**nguu tangaik** / detrás de la casa

**Tiiskibadut aami sii ki** / Unos niños se bañan en el agua

**Saina alkri** / Otros nadan

**Saina lakun skaa su aalali** / Otros juegan en la orilla de la laguna

**Kauling puksak ngalbi** / Dos personas corren

**Saina puksak preya aing nguu tangaik aakari** / Otros dos están detrás de la iglesia

### Construcción de Frases

#### 7. Nuunik nakbaiting

**ka,**

(El sol llega al mediodía cuando),

**tkua su aataiki.**

(calor encima pasarse)

### Reglas del Rama:

**R5. ka** (cuándo) se pone detrás del verbo y reemplaza el tiempo - **i/u**

nuunik **nakbaitingi** / nuunik **nakbaiting ka**...

el sol llega al mediodía / cuando el sol llega al mediodía...

## Lección 5



**Nainguku nah kiing tuk astaiki.**

Por eso me duele la cabeza.

### ● Vocabulario

**Yaakal yaunga ki misuungi?**

**Tiiskibalut puksak alkaa *ki* aakari**

Hay dos niños asoleándose

**Kumaa suksuk kat *tupki* kalniki**

(Mujer pequeña árbol DEBAJO está de pie)

Hay una niña de pie debajo del árbol

### ● Construcción de Frases

**8. Nainguku, nah kiing tuk astaiki**

(Por eso yo cabeza tope duele) Por eso me duele la cabeza

**9. Ngaranki maa astaiki kuaakari ?**

(¿Dónde tu/vos dolor tiene?) ¿Dónde te duele?

**10. Nah kaat astaiki**

(Yo pierna/pie duele) Me duele el pie

### ● Reglas del Rama : repaso

Repaso **R1** El orden de las palabras S-O-V

Repaso **R2 El localizador** (LOC) se coloca detrás del nombre de lugar